

Jó 18

1 ὑπολαβὼν δὲ Βαλδὰδ ὁ

1 Que supõe, porém, Bildade, o

Σαυχίτης λέγει 2 μέχρι τίνος οὐ
sauquita, diz: 2 Até quando não

παύση; ἐπίσχεις, ἵνα
cessarás? Contém-te, para que

καὶ αὐτοὶ λαλήσωμεν. 3
também próprios falemos. 3

διατὶ δὲ ὥσπερ τετράποδα
por que mas como quadrúpedes,

σεσιωπήκαμεν ἐναντίον σου; 4
nos calamos diante de ti? 4

κέχρηταί σοι ὀργή τί γάρ; ἐὰν
Apoderou-se de ti ira. Quê pois? Se

σὺ ἀποθάνης, ἀοίκητος ἢ ὑπ'
tu morreres, desabitada a debaixo

οὐρανόν; ἢ καταστραφήσεται
do céu? Ou serão subvertidas

ὄρη ἐκ θεμελίων; 5 καὶ
montanhas de fundamentos? 5 E

φῶς ἀσεβῶν σβεσθήσεται, καὶ οὐκ
luz dos ímpios se apagará, e não

ἀποβήσεται αὐτῶν ἢ φλόξ 6 τὸ φῶς
subsistirá deles a chama. 6 A luz

αὐτοῦ σκότος ἐν διαίτῃ, ὁ δὲ
dele trevas em morada, a mas

λύχνος ἐπ' αὐτῷ σβεσθήσεται. 7
lâmpada sobre ele será apagada. 7

θηρεύσαισαν ἐλάχιστοι τὰ
Que cacem menores os

ὑπάρχοντα αὐτοῦ, σφάλαι δὲ αὐτοῦ
que possuem dele, derrube mas dele

ἡ βουλή. 8 ἐμβέβληται δὲ ὁ ποὺς
o conselho. 8 foi lançado mas o pé

αὐτοῦ ἐν παγίδι, ἐν δικτύῳ
dele em armadilha; em rede

ἐλιχθείη. 9 ἔλθοισαν δὲ ἐπ' αὐτὸν
se enrede. 9 Venham mas sobre ele

παγίδες, κατισχύσει ἐπ' αὐτὸν
armadilhas; prevaleça contra ele

διψῶντας. 10 κέκρυπται ἐν τῇ
que têm sede. 10 Esconde-se na

γῇ σχοινίον αὐτοῦ καὶ ἡ σύλληψις
terra corda dele, e a prisão

αὐτοῦ ἐπὶ τρίβων. 11 κύκλῳ
dele sobre veredas. 11 Ao redor,

ὀλέσαισαν αὐτὸν ὀδύναι, πολλοὶ δὲ
destruam a ele dores; muitos mas

περὶ πόδα αὐτοῦ ἔλθοισαν 12 ἐν λιμῷ
volta pé dele venham 12 em fome

στενῶ. πτῶμα δὲ αὐτῷ ἡτοίμασται
severa. Queda mas a ele se preparou

ἐξαίσιον. 13 βρωθείησαν
extraordinária. 13 Sejam comidas

αὐτοῦ κλῶνες ποδῶν, κατέδεται δὲ
dele solas dos pés; consuma mas

αὐτοῦ τὰ ώραῖα θάνατος. 14
dele as belas morte. 14

ἐκραγείη δὲ ἐκ διαίτης αὐτοῦ
Seja arrancada mas de morada dele

ἱασις, σχοίη δὲ αὐτὸν ἀνάγκη
cura; possua mas a ele necessidade

αἰτία βασιλικῇ. 15 κατασκηνώσει
causa real. 15 Fará morada

ἐν τῇ σκηνῇ αὐτοῦ ἐν νυκτὶ αὐτοῦ,
na tenda dele em noite dele;

κατασπαρήσονται τὰ εὐπρεπῇ αὐτοῦ
serão espalhadas as belas dele

θείῳ. 16 ὑποκάτωθεν αἱ
com enxofre. 16 Por baixo as

ρίζαι αὐτοῦ ξηρανθήσονται, καὶ
raízes dele serão secadas, e

ἐπάνωθεν ἐπιπесеῖται θερισμός
por cima cairá colheita

αὐτοῦ. 17 τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ
dele. 17 A memória dele

ἀπόλοιτο ἐκ γῆς, καὶ ὑπάρξει ὄνομα
pereça da terra, e tenha nome

αὐτῷ ἐπὶ πρόσωπον ἐξωτερῶ. 18
a ele sobre face exterior. 18

ἀπώσειεν αὐτὸν ἐκ φωτός εἰς
Ser empurrado ele da luz para

σκότος. 19 οὐκ ἔσται ἐπίγνωστος ἐν
treva. 19 Não será conhecido em

λαῶ αὐτοῦ, οὐδὲ σεσωσμένος ἐν τῇ
povo dele, nem sobrevivente na

ὑπ' οὐρανὸν ὁ οἶκος αὐτοῦ, 20
debaixo ao céu a casa dele, 20

ἀλλ' ἐν τοῖς αὐτοῦ ζήσονται ἕτεροι.
mas nos dele viverá outros.

ἐπ' αὐτῷ ἐστέναξαν ἔσχατοι,
Por ele gemeram últimos,

πρώτους δὲ ἔσχε θαῦμα. 21
aos primeiros mas tomou espanto. 21

οὗτοί εἰσιν οἱ οἶκοι ἀδίκων,
Estas são as casas dos injustos,

οὗτος δὲ ὁ τόπος τῶν μὴ
este mas o lugar dos não

εἰδόντων τὸν Κύριον.
dos que conhecem ao Senhor.

